The Convert - Новообращённая

[Вступление]

[Храм. Нападение бандитов. Схватка. Появляется Зена.]

Воины: Давайте же! Сваливаем отсюда! Она для нас слишком! Уходим! Быстрее!

[Габриель подходит к уцелевшему парню]

Г: Ты в порядке? [видит торчащий в нем нож] Боже.

Парень: Спасите их.

Г: Кого?

Парень: Послушниц... Крайтон… забрал [умирает]

З: Куда? Куда он их забрал?

[Слышат крики снаружи]

Послушница: Нет! Нет!

Крайтон: Отвечай! [бьёт женщину] Говори, кто тебя послал! Последний шанс... или ты говоришь мне, или скажешь Аиду.

З: А вот ещё идея. Почему бы тебе самому ему не сказать?

[Сражаются. Габриель выдувает на вояк белый порошок]

Воин: Мои глаза!

[Габриель подбегает к избитой женщине]

Г: Наджара?

[Крайтон нападает на Джоксера и напарывается на клинок, который тот подобрал ранее]

Воины: Крайтон мёртв! Сваливаем отсюда! Шевелись! Беги! Беги!

[Действие I]

[Зена подходит к Джоксеру]

З: Ты в порядке?

Джоксер [Дж]: Да.

Послушницы: Ты спас нас! Он был чудовищем! Спасибо! Благослови тебя!

[Габриель подзывает Зену]

Г: Зена.

З: Наджара… что ты здесь делаешь? Только не говори, что тебе скостили срок за примерное поведение.

Наджара [Н]: Я сбежала.

Г: Думаю, он сломал ей рёбра.

Н: Со мной всё будет в порядке.

З: Не шевелись.

Н: А-а-а-а-а!

З: Неа… ничего не сломано. Так, несколько ран, синяков и, э… лёгкое сотрясение, кажется. Мы должны вынести её отсюда. Джоксер, мы должны идти. Джоксер?

Дж: Да. Я в порядке. В чём проблема?

З: Эта женщина, которую ты спас, Наджара, мы с ней уже пересекались. Похоже, она сбежала из тюрьмы.

Женщина: Я этому не верю. Та женщина рисковала жизнью, пытаясь освободить нас. А когда Крайтон схватил её и бил, она и руки на него не подняла. Она не преступница. Она - святая.

З: Тогда, может, ты и твои подруги поможете нам соорудить носилки для вашей святой. Из нескольких хороших веток. [Вдогонку] И лиан.

Дж: Что будем делать?

З: Подлечим её, а потом вернем в тюрьму.

Дж: А с ним?

З: Возьмём с собой в деревню. Там решат, что с ним делать.

[Зена, Джоксер, Габриель идут по улице, на Арго - тело Крайтона, сзади волокутся носилки с Наджарой]

Бородач: Постойте, люди. Ходят слухи, что кто-то из вас убил Крайтона.

Дж: Я

Бородач: Не против, если я сам гляну? [Откидывает ткань, под которой скрыт Крайтон, поднимает его голову] Это точно Крайтон. Хочу угостить выпивкой того, кто убил этого сукина сына.

[Стоящие рядом мужики одобрительно восклицают]

Бородач: Пошли… расскажешь мне всё.

[Зена останавливает пробегающего мимо горожанина]

З: Простите, где тут аптека?

Горожанин: В конце улицы налево.

З: Спасибо. [Подходит к носилкам] Что случилось?

Г: Она подавилась водой. Как ты?

Н: Лучше некуда.

З: Отлично, потому что чем быстрее ты выздоровеешь, тем быстрее мы вернем тебя… в тюрьму.

Н: Я изменилась, Зена. Я сложила оружие.

З: А я Королева Египетская.

Г: Ты перестала сражаться? Совсем.

Н: Думаешь, Крайтон смог бы отделать меня так, если бы это было не так?

З: О, Габриель, пожалуйста, скажи, что ты на это не купилась.

Г: Зена, послушницы сказали, что она не оборонялась. И разве она выглядела бы так,

если бы это было неправдой? Ладно тебе, ради Бога, ей нужна помощь.

З: И она её получит. Езжайте и разбейте лагерь за городом. Я зайду в аптеку, прихвачу Джоксера и встречу вас там... после того, как пошлю весточку в тюрьму.

[Таверна. Пьяный Джоксер]

Бородач: Однажды Крайтон скормил человеческое сердце собакам, в то время, как оно еще билось. Да, сэр, только настоящий мужик мог противостоять Крайтону, не думая о том, что как только его банда прознает об этом, он - труп.

З: Говоришь, они будут мстить?

Бородач: Они уважали своего вожака и не спустят его смерть просто так. И потом, если молва не врёт, они не будут единственными.

З: Ладно, сдаюсь. Что за слухи?

Бородач: О его ребёнке.

Дж: Каком ребёнке?

Бородач: Крайтона. Говорят, когда его жена умерла при родах, он отослал мальчика в Академию Гелиоса. По-крайней мере, такова история.

Дж: У Крайтона есть сын?

З: Ладно, Джоксер, чем скорее мы пойдём отсюда, тем быстрее ляжешь спать. Так что пошли.

Дж: Ты права.

З: Идём.

Дж: Я расскажу ему.

З: Ты расскажешь кому, что?

Дж: Сыну Крайтона. Я пойду к нему. И объясню. Я объясню ему всё.

З: Нет, нет, нет, нет, Джоксер, это очень… очень благородная идея, правда, но, мм, шанса, что сын Крайтона проявит понимание по поводу убийства тобой его отца, практически нет. Хотя, думаю, я бы могла подстраховать тебя.

Дж: Нет! Нет! Я сам это сделаю. Знаешь что, Зена? Ты всегда во всё вмешиваешься. На

этот раз я сам ему скажу. Обещаешь?

З: Обещаю.

[Габриель обрабатывает рану Наджары]

Г: Это снимет опухоль.

Н: Ты не хочешь спросить меня?

Г: Спросить тебя о чём?

Н: Почему я прекратила сражаться.

Г: Я просто предположила, что это твои голоса подсказали тебе. Как ты их называешь? Джинны, да?

Н: Да, мои духовные наставники. Но ты ошибаешься. Правда в том, что джинны перестали говорить со мной, когда вы с Зеной ушли. Так было до тех пор, пока я не прекратила драться, и они вернулись. Так я и поняла, что поступила правильно.

Г: Тогда что же тебя остановило?

Н: Некоторое время назад в нашу тюрьму пришёл человек. Он только что вернулся из Индии… и рассказывал о жизненном пути, это показалось мне таким правильным, путь мира как способ разрушить то, что он называл…

Габриель и Наджара: …круг насилия.

Г: Ты встретила Элая. Это удивительно. Зена и я познакомились с ним в Индии. Он изменил мою жизнь.

Н: Знаю... так же он изменил и мою. Раньше я оправдывала насилие, говоря, что оно - ради добра. Элай меня научил, что истинное добро - не использовать насилие вообще. С того дня я прекратила сражаться и поклялась никогда больше не поднимать меч.

Г: Но если ты перестала драться, как тогда сбежала?

Н: Провидение свыше. Джинны действуют таинственно. Они готовят путь для тех, кто верит. Итак, в день стирки я спряталась в белье заключенных. А когда его вывезли на берег реки, я нырнула в воду. Мне пришлось проплыть мили. Но с тех пор я свободна.

Г: И что делала?

Н: Сеяла зерно, помогала убирать урожай, чинила одежду, работала в ожидании того

дня, о котором говорили джинны, когда мы снова встретимся и нашу связь не разорвёт даже Зена.

Г: Так джины говорят?

Н: Мы идём одним путём, Габриель. Наши жизни посвящены борьбе со злом через привнесение мира. Это наш путь, путь, которому нас учил Элай. Поклонение жизни. Если мы сойдём с него, неважно по какой причине, последствия для всех будут разрушительны.

[Действие II]

[Джоксер сидит, за спиной призрак Крайтона]

Дж: Да.

Призрак: Что это с тобой? Ты это сделал. Открыл счет своим убийствам.

Дж: Уйди.

Призрак: А, ладно. Что с того, что ты сделал ребёнка сиротой? Я это делал тысячу раз. Ничего особенного.

Дж: Ты - убийца.

Призрак: Как и ты. Так держать. Скоро ты будешь таким, как я, потому что внутри мы одинаковые, ты и я - два драчливых кровожадных ублюдка…

Дж: Замолчи! Заткнись! Заткнись! Проваливай!

[На месте призрака стоит Зена]

З: Ты это мне?

Дж: Зена.

З: Или ты просто казнишь себя за смерть Крайтона? Хмм? Джоксер, чувство вины за убийство никогда не уйдет... и не должно. Но твое первое убийство определённо будет самым ужасным.

Дж: Как ты живёшь с этим?

З: У меня нет выбора. И с этих пор у тебя тоже. Но то, что ты хочешь сделать - пойти и увидеться с сыном Крайтона, объяснить всё - это поможет.

[Габриель связывает Наджаре ноги-руки]

Г: Мне жаль, что приходится делать это. Я постараюсь не причинить тебе боли. Не слишком туго? Ты сможешь заснуть?

Н: Как младенец. Всё в порядке… правда. Зена пытается идти своим путём. Но если она думает, что я сбегу и сейчас, когда я нашла тебя и наш путь, то она спятила. Спокойной ночи, Габриель.

Г: Наджара заснула.

З: Хорошо. Ты не забыла связать ей руки и ноги? Габриель?

Г: Нет, я связала.

З: Хорошо. Дым от того костра, который ты сделала, сработал как надо, а?

Г: Да, кажется, это их запутало.

З: И всё же теперь, зная, что ты не сражаешься, мне не нравится, что ты оказываешься в гуще событий.

Г: Зена, в этом и есть прелесть моей новой техники. Я могу отвлечь их без риска ранить кого-либо. Самое то, никаких убийств.

З: Ммм. Джоксер еще терзается из-за Крайтона. Ты не могла бы с ним поговорить?

Г: Я не представляю, что сказать. Я помню свое первое убийство. Это странно, я знаю, но это до сих пор причиняет мне боль.

З: Было бы странно, если бы этого не происходило.

Г: Я попытаюсь. Зена, никогда не догадаешься, кто направил Наджару на путь отказа от насилия… Элай. Удивительно. Он - живое доказательство, что путь мира и правда возможен. Ты спишь?

[Зена лежит спиной к Габриель, но не спит]

[Зена ведет за повод Арго, на которой сидит Наджара, сзади них - Джоксер и Габриель]

Г: Джоксер, то, что ты делаешь - собираешься рассказать всё сыну Крайтона, - я думаю,

это самый смелый поступок за всю твою жизнь.

Дж: Я не чувствую себя смелым. Мне просто плохо.

Н: Ты пугающе молчалива, Зена. Хотя, ты никогда не говорила лишнего.

З: Ничто не меняется.

Н: Включая меня, не так ли? Ты ошибаешься.

З: Новый прикид, новая религия, а под всем этим всё та же чокнутая.

Н: Ты же изменилась. Почему я не могу? В конце концов, вдохновитель у нас один - Габриель.

З: Иих.

Н: Но в отличие от тебя, я изменила всю свою жизнь ради неё. А ты просто перешла на другую сторону.

З: Причинишь боль Габриель, и я найду способ изменить тебя разными, но далеко не мирными способами.

Н: Ты забыла. Причинять боль Габриель это твоя работа. Или те видения исчезли? Знаешь, видения твоей смерти _ и_ её? Я хочу разделить с Габриель мирную жизнь. А ты - смерть. Так что ты скажи мне, кто из нас злодей - я или ты.

[Академия]

Г: Я знаю, ты обещала Джоксеру не вмешиваться, но что будет, если сын Крайтона прибегнет к насилию?

Директор: Мой помощник объяснил мне суть вашего дела, так что я послал за сыном Крайтона, Армоном.

Дж: Мм… он ещё не слышал, что случилось?

Директор: Никто ничего не знает, кроме меня. А вот и он. Армон, эти люди здесь по поводу твоего отца.

Дж: Привет. Я - Джоксер. Э… это Зена, Габриель и Наджара.

Армон [А]: Приятно познакомится. Не представляете, как долго я этого ждал.

Г: Да?

А: А вы бы нет? Если бы вашим отцом был Крайтон?

З [Джоксеру шепотом]: В точку.

А: Я знал, что однажды он пошлет за мной, чтобы я вместе с ним боролся со злом, несправедливостью. Крайтон Отважный... и сын.

Дж: `Крайтон Отважный`?

А: Я знаю. Это вроде как секрет и всё такое, но старая няня рассказывала мне о нём, когда я был маленьким. Думаю, она жалела меня, я ведь так и не был дома. Но с тех пор мысль о том, что мой отец где-то сражается за добро, была для меня светом надежды. Настоящий герой. Ну так где он?

Дж: Эээ, он, э… мм… он, мм…

З: Армон, твой отец мёртв.

А: Мертв? Как это? Когда?

З: Он был убит в бою вчера. [шепотом] Мне жаль.

А: Я найду этого подонка, который убил отца. А когда я это сделаю, прольётся его кровь.

Н: Я знаю, тебе больно и ты зол, но убийство тебе не поможет.

Г: Наджара права. Твой отец умер. Ты ничего не можешь с этим поделать. Но он был твоим героем. И до тех пор, пока он будет вдохновлять тебя, он никогда не умрёт. Мне кажется, твой отец хотел бы, чтобы ты остался здесь и закончил школу.

А: О, я так и сделаю… после того, как отомщу.

З: Постой. Армон, раз уж ты решил уйти, почему бы тебе не присоединиться к нам? Пока ты не придумаешь что-нибудь еще.

Г: Джоксер, я лишь говорю, что он всё равно об этом узнает.

Дж: Что ж, прекрасно, но почему от меня? Слушай, назови хоть одну стоящую причину, чтобы рассказать ему о том, что его отец был убийцей и продолжал бы убивать, если бы я не остановил его.

З: Потому что это правда.

Дж: Это сильно его ранит.

Г: Это даст ему шанс примириться с этим.

Дж: Это разобьет ему сердце.

З: Она просто предлагает тебе сделать то, что ты хотел сделать.

Дж: Я не собираюсь говорить ему, что его отец был убийцей. Каждому парню нужен свой герой.

З: Так будь одним из них.

Дж: Так, я уже убил Крайтона. Хотите сделать это снова… прекрасно. [Уходит]

Г: Джоксер…

[Действие III]

Г: Будет немного больно. Если ты хочешь, чтобы раны зажили, тебе нужно содержать их в чистоте. Хочешь, чтобы я прекратила?

Н: Нет, дело не в этом. То, что ты говоришь про заживление ран. Когда я думаю о некоторых... ранах, которые я нанесла... смертельных ранах, которые нельзя залечить... мне так стыдно.

Г: Я знаю, это тяжело, но, Наджара, ты изменила свою жизнь. А это требует силы.

Н: Джинны говорят то же самое.

Г: Прислушайся к ним

Н: Они говорят и о той больнице, которую мы хотели открыть. Помнишь?

Г: Да, я помню… место, где единственная цель - облегчать страдания. Хорошая была идея.

Н: Всё ещё есть.

Г: Наджара, я думаю, то, что ты делаешь, замечательно... отказаться от борьбы, действовать мирными способами, открыть больницу... всё это хорошо для тебя. Но не для меня. Моё место рядом с Зеной.

Н: Я знаю... и так будет всегда... до тех пор, пока её нескончаемое насилие не заставит её сделать нечто, что даже ты не сможешь простить.

Г: Такого не случится.

Н: Случится. И тебе придётся выбирать... не между мной и Зеной, а между Зеной и собственной душой

Голос Армона: Эй Джоксер! Смотри-ка! [держит тушку]

А: Рагу из кролика на обед.

Дж: О, да, здорово.

Дрянной мальчик [ДМ]: Про меня не забудьте. Я всегда чувствую голод после убийств.

З: У тебя какие-то проблемы?

ДМ: Не с тобой, с ним. Я слышал, это ты у…

Дж: [прерывает его на полуслове, отводит в сторону]: Тебе послышалось. Всё нормально... никто не пострадал...

ДМ: Эй! Постой!! Тут какая-то ошибка!

Дж: Нет... никакой ошибки... с кем не бывает... Увидимся.

ДМ: Но в городе мне сказали...

Дж: Они ошиблись. Сказали неправду. Я никого не убивал, ясно?

ДМ: Пожалуй, так и есть. Ты точно не выглядишь способным убить [получает от Джоксера по лицу] Хх!

[Дерутся. Джоксер на земле. Армон бросается на выручку, ДМ вырубает и его]

З: Ещё кого-нибудь выберешь? Меня?

ДМ: Так и сделаю!

З: Это тебя сделали. А теперь проваливай отсюда.

[Зена чистит Арго]

З: Так... вот мы какие. Готово. О, не за что.

[Арго ржёт и уходит]

Г: Зена.

З: Да.

Г: Ужин готов.

З: Иду.

Г: Зена…

З: Хммм?

Г: Я тут подумала. Я знаю, оправданий тому, что сделала Наджара, нет.

З: Есть. Она - псих.

Г: Это было до того, как она встретила Элая. Он открыл ей истину. Сейчас единственное, что она хочет - это лечить людей, помогать им, понимаешь? Давать им надежду.

З: Хочешь сказать, мы не должны возвращать её в тюрьму?

Г: Я просто не вижу в этом смысла, раз она уже исправилась. Разве не лучше, когда вокруг тебя мирные люди, творящие добро, а не те, кто сражается?

З: Вроде меня.

Г: Нет, я не это имею в виду. Зена, ты пытаешься найти свой истинный путь. Наджара - тоже.

З: У Наджары нет пути. Она следует за своими голосами, которые говорят ей, куда идти. Не веришь? Проверь. Скажи ей "нет". Она взбеленится.

Г: Ты с ней почти…

З [перебивает]: Скажи "нет"!

Г: …не говорила!

З: Мне и не нужно! Уверена, то, что она говорит - правильно. Уверена, что она даже верит в это. Но она - фанатик, Габриель. Не верь ей.

Дж: Армон? Хэй. Мм… я, мм, я, хотел сказать… спасибо… за то, что спас меня от того парня. И, э, я также хотел сказать… сказать, что, мм, э, что ты - герой. В общем, спасибо.

А: Джоксер, подожди. Я знаю, что ты сделал. Зена рассказала.

Дж: Она тебе рассказала.

А: Она сказала, что это была твоя идея… придти и рассказать мне об отце, вместо того, чтобы дать мне узнать об этом как-нибудь иначе.

Дж: О.

А: Так что мы квиты, да?

Дж: Да, мы квиты

[Зена и Габриель ужинают у костра, подсаживается Джоксер]

Дж [вздыхает]: Ненавижу это.

Г: Бывало и лучше.

З: Это точно.

Дж: Я не о еде, а об Армоне.

Г: Так расскажи ему правду.

[Наджара разговаривает с Армоном]

А: Я тебе не верю. Мой отец - герой. Он не мог творить вещи, о которых ты говоришь.

Н: Я знаю, как трудно это слышать, но это правда. Твоего отца нужно было остановить. Джоксер не хотел его убивать. Ему пришлось.

А: Джоксер... убил моего отца? Брось. Я знаю, ты лжешь.

Н: Принеси его сумку и я докажу.

Дж: Враньё всё это, понимаете, вся моя жизнь. Я не воин. Что это за воин, которого каждую ночь мучают кошмары, после того, как он убил кого-то?

З: Не один ты чувствуешь вину, Джоксер. Это естественно.

Дж: Так и есть. Но для меня это не естественно. Я убил и знаешь, кем это делает меня?

А: Я знаю. Это делает тебя первым, кого я убью.

[Действие IV]

А: Как тебе удалось? Наджара не сказала. Что, напал сзади?

З: Брось нож, Армон.

А: Не вмешивайся, Зена. Скажи, Джоксер, как такой идиот, как ты, смог убить такого воина, как мой отец?

Дж: Э, ну… даже идиотам иногда везёт.

А: Кончилось твоё везенье.

З: Армон, не надо! Я не позволю тебе сделать это, Армон.

А: Он убил моего отца!

Г: Хватит, Армон.

А: Не могу!

З: Сдавайся, Армон.

А: Я хочу отомстить!

Г: Ты сделаешь это, отпустив Джоксера. Для него жить с этим хуже, чем умереть. `Крайтон Отважный` - ты так называешь своего отца? Будь смелым, Армон. Позволь Джоксеру жить.

А: В память Крайтона. [Уходит]

Дж: Зачем, Наджара? Зачем ты ему рассказала?

Н: Потому что Габриель права... все заслуживают знать правду, о тех, кого любят.

[Ночь. Все спят. Армон идёт по лагерю]

З: Куда собрался?

А: Куда угодно, где вас нет.

З: Что ж, это твой выбор. Но прежде, чем сделать его, спроси себя, кого на самом деле убил Джоксер.

А: Это просто… моего отца.

З: Это только одна версия.

А: Знаешь другие?

З: Всегда есть другие, Армон. В твоих мечтах твой отец - Крайтон Отважный. Но человек, которого убил Джоксер, был мразью. Армон, тебе не нужно больше мечтать об этом. Ты в 100 раз лучше своего отца.

[Зена заливает костёр]

Г: Зена…

З: Если ты закончила, я седлаю Арго и мы уходим отсюда.

Г: Мы не можем оставить Армона.

З: Это он нас оставил... благодаря твоей подружке.

Г: Наджара просто пыталась помочь.

З: Ага, я слышала.

Г: Почему ты не хочешь понять? Ты же была в тюрьме после того, как изменилась. Сама знаешь, это пустая трата времени.

З: Это я и пытаюсь тебе сказать. Наджара не изменилась.

З: Откуда ты знаешь?

З: Потому что я знаю её. Она всё тот же фанатик, которым всегда была, только теперь она ещё опасней

Г: Это почему?

З: Потому что ты на её стороне.

Голос Армона: Зена!

З: Что такое?

А: Люди Крайтона... идут за....

Дж: Пусть. Всем станет легче.

А: Нет. Ты не убивал моего отца. Ты убил человека, которого я не знал, злого незнакомца, который умер так, как заслужил. Мой отец жив, Джоксер. Он живет там же, где жил всегда, - здесь [указывает на сердце]. И он, он бы назвал тебя героем.

[Люди Крайтона нападают]

Дж: Ухх!

З: Назад!

[Сражаются]

З: Габриель и Наджара… уходите! А-а-а! Вы двое берите Арго и уезжайте отсюда! Я прикрою! Сейчас же! Идите!

Голос Армона: Бежим, Джоксер!

Воины: Взять его! Быстрее! Ты - труп!

А [Джоксеру]: Вот! Хватайся за руку!

[Зена дерётся, она ранена]

Г: Зена!

Н [хватая её]: Габриель! Нет!

Г: Нет, нет! Она ранена!

Н: Это её путь! Пусть идет по нему одна.

Г: Отвали от меня!

Н: Слушай! Ты их слышишь? Шшш! Джинн. Да… я понимаю. Ты слышала их?

Г: Нет!

Н: Не говори так! Они разозлятся! Скажи, что слышала!

З: Хватит, Наджара! Всё кончено.

Н: А вот и нет!

[Дерутся]

Н: Свет восторжествует, Зена!

З: Тебе стоило остановиться, как я говорила. Достали уже эти джинны.

[Наджара подбирает нож. Схватка продолжается]

Н: Направьте мою руку, как суждено!

Г: Думаешь, она когда-нибудь очнётся?

З: Кто знает? Может, её голоса вернут к жизни. А пока она жива, сестры позаботятся о ней.

Г: Я и правда думала, что она изменилась. Ты изменилась.

З: Как и ты. Без тебя я бы никогда не узнала о том, что можно действовать по-другому.

Г: Спасибо. Забавно, что иногда просто приходится применять насилие. Но на пути, по которому я иду, я не могу поступать так.

З: Пока я рядом, тебе и не придётся. Хмм.

[Занавес]